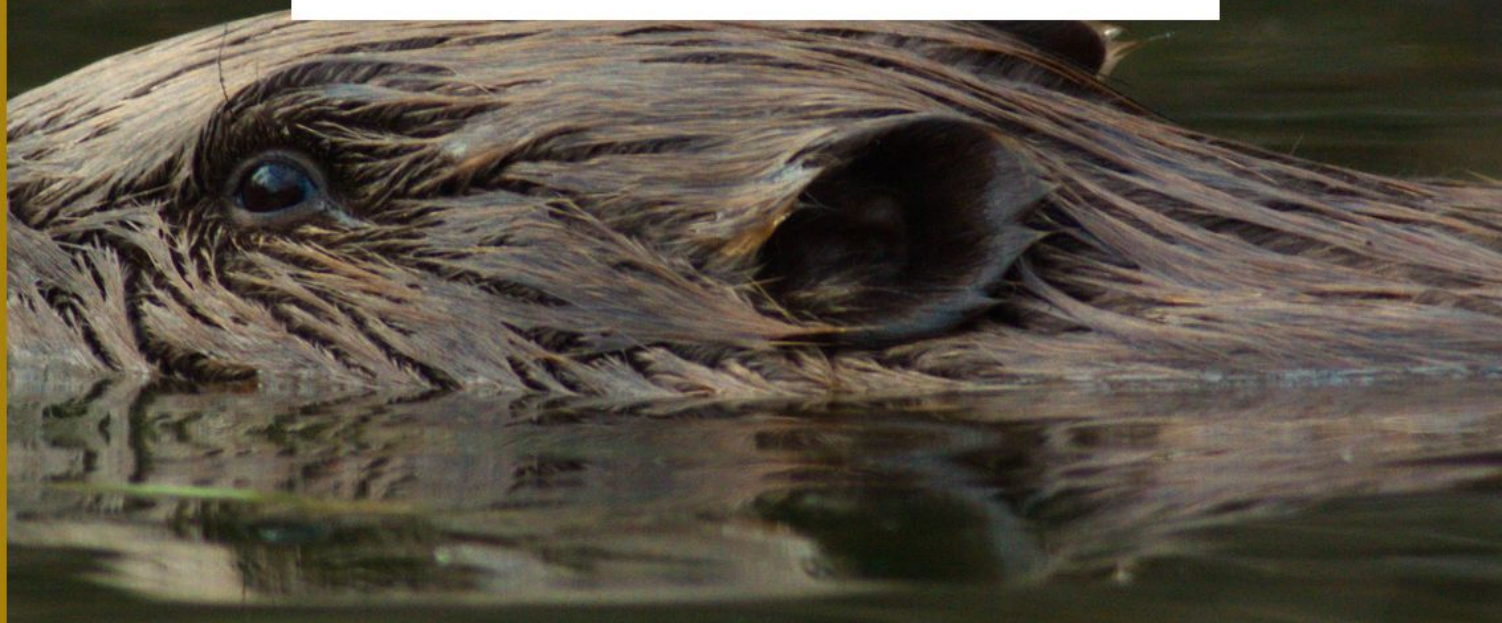


ELŻBIETA DRUŻBACKA

**Na Bobra złapanego
w sieci od pewnego
łowczego, którym
sąsiadów utraktował**



ELŻBIETA DRUŻBACKA
WIERSZE ŚWIATOWE

Na Bobra złapanego w sieci od¹ pewnego łowczego, którym sąsiadów utraktował

Raz, gdy łowczemu przypadła myśl dobra
Rozstawić sieci na leśnego zwierza,
Przypadkiem jakimś, widzi w siatce bobra,
Co go natura bardziej do węcierza²
Napędzić miała jak stworzenie wodne.
Bóbr w kniei są to rzeczy dziwu godne.

¹od (daw.) — tu: przez. [przypis edytorski]

²węcierz (daw.) — rodzaj sieci rybackiej. [przypis edytorski]

Łowczy jak ludzki, dzieli się z sąsiedztwem
Częściami z bobra, by go z nim zażyli;
Przyznają wszyscy, że szczęścia łowiectwem
Bardziej niż bobrem gust swój nasycili,
Biorąc z łowczego łaski specyały³,
Z których odorem napełnion dom cały.
Posłał dla młodej pani ogon spory,
Dla starej jakieś w papierze rupieci;
Te przeraźliwe zrobiły fetory,
Skutek bobrowy w nos, w garło⁴ zaleci;
Dotknięciem owych śmierdzących kawalców⁵,
Trudno tabaki zażyć trzy dni z palców⁶.
Spyta się pani posłańca ciekawie:
Coś mi to przywiózł? on o strojach plecie:
Ta mowi⁷: dawno strojem się nie bawię,
Bom stara; a ten stroje chwali przecie.

³*specyał* (daw.) — dziś: specjał; rarytas, rzecz wyborna. [przypis edytorski]

⁴*garło* (daw.) — dziś popr.: gardło. [przypis edytorski]

⁵*kawalec* (daw., gw.) — kawałek; szczątek, fragment. [przypis edytorski]

⁶*Dotknięciem owych śmierdzących kawalców, trudno tabaki zażyć (...)* — znaczenie konstrukcji zdaniowej: Jeśli się dotknie owe śmierdzące kawałki, trudno (potem) przez trzy dni zażyć palcami tabaki. [przypis edytorski]

⁷*mowić* — dziś: mówić. [przypis edytorski]

Na koniec rzecz: ja o to nie stoję⁸,
Komuś dał ogon, oddajże i stroje⁹.

⁸*nie stać o coś* (daw.) — nie dbać o coś. [przypis edytorski]

⁹*stroje* — tu: jądra. Na bobry polowano ze względu na ich futro oraz znajdujące się właśnie nad jądrami gruczoły, których wydzielina wykorzystywana była w celach medycznych i kosmetycznych. Od starożytności przypisywano bobrom, że dokonują autokastracji. Nie widząc możliwości, by umknąć myśliwemu, bobry same miały odgryzać sobie jądra i porzucając prześladowcy ten łup, uchodzić z życiem; wyraz „kastracja” miał pochodzić od łac. nazwy bobra: *castor* (choć bardziej uzasadnione byłoby etymologiczne wywodzenie nazwy rzecznych budowniczych od łac. *castrum*: budynek warowny, twierdza). Do tego właśnie wierzenia odnosi się w sposób żartobliwy wiersz: w finalnej odpowiedzi starszej damy pojawia się aluzja do łowów, lecz miłosnych; obdarowana niechcianym, cuchnącym prezentem, oświadcza dowcipnie, że złożenie jej „strojów” bobrowych w darze jest nieporozumieniem, ponieważ nie występuje już w roli łowczyni. [przypis edytorski]

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na Licencji Wolnej Sztuki 1.3.

Fundacja Nowoczesna Polska zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony:
<http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/druzbacka-wiersze-swiatowe-na-bobra-w-sieci>

Tekst opracowany na podstawie: Poezye Elżbiety Drużbackiej, Tomik I, Lipsk, u Breitkopf et Haertel, 1837 ([s.l. : s.n.]

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową. Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Paulina Ołtusek.

Okladka na podstawie: Beaver closeup ;), Tatiana Bulyonkova, CC BY-SA 2.0

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przeznacz 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę
ELŻBIETA DRUŻBACKA *Na Bobra złapanego w sieci od pewnego łowczego,* 5
Przeznacz darowiznę na konto: szczegóły na stronie Fundacji.
którym sąsiadów utraktował